

## GRUNDSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE



### Stromschlaggefahr!

Da das Gerät über Strom in Betrieb gesetzt wird, kann nicht ausgeschlossen werden, dass es Stromschläge erzeugt.

Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Sicherheitshinweise:

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen berühren.
- Das Gerät nie barfuß oder mit nassen Füßen bedienen.
- Niemals das Gerät in Wasser tauchen.
- Zum Ausstecken des Netzsteckers nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- Falls der Stecker des Gerätes nicht für Ihre Steckdose geeignet ist, lassen Sie diese bitte von einem qualifizierten Fachmann ersetzen. Es wird davon abgeraten, Adapter, Vielfachsteckdosen oder Verlängerungskabel zu verwenden.

Zum Einfüllen oder Nachfüllen von Wasser die Bügelstation ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Bei Beschädigungen muss das Netzkabel vom Hersteller oder von seinem technischen Kundendienst ausgewechselt werden, um jedes Risiko auszuschließen.
- Vor allen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden.

Während des Betriebs dürfen die unter Druck stehenden Füll-, Entkalkungs-, Spül- und Inspektionsöffnungen nicht geöffnet werden.

- **Vor dem Gebrauch prüfen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung übereinstimmt. Der Stromkreis für die verwendete Steckdose muss mindestens mit 10A abgesichert sein und die Steckdose muss über eine effiziente Erdung verfügen.**



Oberflächen, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, werden während des Gebrauchs heiß (das Symbol ist nur bei einigen Modellen vorhanden).

- Den Dampfstoß niemals gegen Personen bzw. Tiere richten.

Das an das Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nicht unbeaufsichtigt lassen.

Sicherstellen, dass Kinder unter 8 Jahren

keinen Zugang zum Gerät haben, solange es am Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlt.

- Den Kessel während des Betriebs nicht verstellen.
- **ACHTUNG:** der Verbindungsschlauch Bügeleisen-Kessel kann heiß werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel und die heiße Bügelsohle nicht miteinander in Berührung kommen.



### Achtung

- Nach dem Auspacken überprüfen Sie das Gerät beim ersten Gebrauch auf eventuelle Transportschäden; nehmen Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht in Betrieb und wenden Sie sich an qualifiziertes Fachpersonal. Die Schutzfolie von der Bügelsohle abziehen.
- Den Plastikbeutel beseitigen, da er für Kinder gefährlich sein könnte.

Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich seiner Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet werden, wenn sie aufmerksam überwacht werden oder im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult sind, und sich der mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren bewusst sind. Sorgen Sie dafür, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden. Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, gegenüber hohen Temperaturen beständigen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens auf der Abstellfläche sicherstellen, dass das Bügeleisen auf einer stabilen Fläche steht.

- **Das Bügeleisen NIE in vertikaler Position abstellen!**
- Während des Gebrauchs darf das Gerät nur auf Arbeitsflächen abgestellt werden (z.B. Bügelbrett oder Tisch).

Das Bügeleisen nicht benutzen, wenn es

## heruntergefallen ist oder sichtbare Schäden

bzw. Leckagen aufweist. Falls die Bügelstation herunterfällt und sichtbare Folgeschäden aufweist (Kessel oder Bügeleisen), darf sie nicht benutzt, sondern muss zu einer qualifizierten Kundendienststelle gebracht werden.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es bestimmt wurde, eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß und somit gefährlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder unverhältnismäßigen Gebrauch sowie durch Reparaturen verursacht wurden, die von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt wurden.

## BESCHREIBUNG

### Beschreibung des Gerätes

(siehe Seite 3)

- A** Abstellfläche für Bügeleisen
- B** Klappe Wassertank
- C** Schutzdeckel für Anti-Kalk-System
- D** Halteclip zum Aufbewahren des Verbindungsschlauchs
- E** Kabelfach
- F** Bedienfeld

### Bedienfeld

- G** Schalter EIN/AUS 
- H** Kontrolllampe / :  
blinkt: Einschaltung/Aufheizvorgang  
permanent eingeschaltet: Dampf bereit
- I** Taste OPTIMAL STEAM ECO
- J** Kontrolllampe Bügelfunktion:  
eingeschaltet: OPTIMAL STEAM ECO  
ausgeschaltet EXTRA STEAM
- K** Kontrolllampe Wasser fehlt 
- L** Kontrolllampe Spülvorgang Kessel 
- M** Taste:  
 Bestätigung leerer Tank wieder mit Wasser aufgefüllt  
 Bestätigung Spülvorgang durchgeführt (nach dem Spülvorgang 5 Sekunden lang gedrückt halten)

### Bügeleisen

- N** Kontrolllampe Stromversorgung Bügeleisen
- O** Dampftaste
- P** Thermostatregler

## VORBEREITUNG ZUM GEBRAUCH

### Was für ein Wasser ist zu benutzen?

Das Gerät wird mit normalem **Leitungswasser** betrieben. Bei besonders kalkhaltigem Wasser (Härte über 27°F) wird die Verwendung von demineralisiertem Wasser empfohlen, das zu 50% mit Leitungswasser verdünnt ist. Niemals nur demineralisiertes Wasser verwenden. Keine chemischen Stoffe oder Reinigungsmittel verwenden (z.B. Duftwasser und ätherische Öle, Entkalker, usw.)



Kein Mineralwasser oder andere Wasserarten verwenden (z.B. Regenwasser, Batteriewasser, Klimageräte, usw.).

### Befüllen des Wassertanks



Sicherstellen, dass der Stecker des Netzkabels aus der Steckdose gezogen ist.

- Die Klappe des Wassertanks öffnen und den Tank füllen (Abb. 1), dabei darauf achten, dass der auf dem Tank angegebene MAX Füllstand nicht überschritten wird (Abb. 2).
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen.

## DAMPFBÜGELN

- Das Gerät durch Drücken des Schalters EIN/AUS (G) einschalten (Abb. 3): die Kontrolllampe /  (H) am Bedienfeld und die Kontrolllampe (N) am Bügeleisen blinken.
- Warten Sie, bis die Kontrolllampe /  permanent eingeschaltet bleibt (Dampf bereit) und sich die Kontrolllampe (N) am Bügeleisen ausschaltet (Abb. 5).
- Zur Dampfabgabe die Dampftaste (O) unter dem Griff drücken (Abb. 6).
- Die Kontrolllampe des Bügeleisens (N) schaltet sich während des Bügelns, je nach der vom Bügeleisen erreichten Temperatur, ein und aus.  
Es gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.
- Dauerdampf: drücken Sie die Dampftaste (Abb. 6) innerhalb von 1 Sekunde zweimal kurz hintereinander. Der Dampf wird für einige Sekunden kontinuierlich abgegeben. Drücken Sie die Dampftaste (Abb. 6) erneut, um die Funktion abzubrechen.
- Vertikaldampf: das Bügeleisen kann auch zum Dampfbügeln von hängenden Kleidungsstücken verwendet werden.

## Funktion OPTIMAL STEAM

Diese Funktion wird zum Bügeln von empfindlichen Stoffen empfohlen, wie Seide, Wolle und Kunstfaser.

- Um die Funktion OPTIMAL STEAM zu verwenden, die Taste (I) drücken (Abb. 4).
- Warten Sie, bis die Kontrolllampe (H) permanent eingeschaltet bleibt (Dampf bereit).
- Um zur normalen Dampffunktion zurückzukehren, erneut die Taste I drücken.



*Hinweis:*

- Während des Dampfbügelns ist es normal, dass man das Ein- und Ausschalten der Wasserpumpe hört. Dieses Geräusch ist auf die Zuführung des Wassers vom Tank zum Kessel zurückzuführen. Es gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis.

## Regelung des Thermostats des Bügeleisens (P)

den Thermostatregler auf die geeignete Temperatur für den zu bügelnden Stoff drehen.



Um Dampf abzugeben, muss sich die eingestellte Temperatur innerhalb des seitlich dargestellten Dampfbereiches befinden.

Es folgt eine kurze Anleitung zur Wahl der Temperatur je nach den Stoffen der Kleidungsstücke:

- Acetat, Acryl, Nylon, Polyester, Rayon
- Seide, Wolle
- Leinen, Baumwolle

## WIEDERHERSTELLUNG DES WASSERSTANDS IM TANK

Sobald das Wasser im Tank verbraucht ist, erhöht sich das durch die Pumpe verursachte Geräusch. Dies gehört zum normalen Gerätebetrieb und ist kein Grund zur Besorgnis: **es ist empfehlenswert, den Wassertank sofort aufzufüllen: auf diese Weise können Sie unterbrechungsfrei weiter bügeln (siehe Kapitel "Befüllen des Wassertanks").**

### Kontrolllampe Wasser fehlt (K)

Bei aufgebrauchtem Wasser schaltet sich die entsprechende Kontrolllampe  ein (Abb. 7).

Wenn Sie mit dem Dampfbügeln fortfahren möchten, muss der Wassertank wieder befüllt werden (siehe Kapitel "Befüllen des Wassertanks") und muss das Befüllen durch Drücken der Taste (M) bestätigt werden.

## TROCKENBÜGELN

Zum Trockenbügeln den Temperaturregler des Bügeleisens drehen, um die für das Bügelgut passende Temperatur zu

wählen, und mit dem Bügeln fortfahren, ohne die Taste für die Dampfabgabe zu drücken.

## ENERGIESPARMODUS

Wenn sich die Bügelstation im Energiesparmodus befindet, blinkt die Kontrolllampe OPTIMAL STEAM (J).

Das Gerät schaltet auf Energiesparmodus, wenn für 10 Minuten kein Dampf abgegeben wurde.

Um die Dampffunktion wieder aufzunehmen, die Taste (M) oder die Dampftaste (O) drücken.

### Nach dem Bügeln

- Den Schalter EIN/AUS (G) drücken, um das Gerät auszuschalten.
- Den Stecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Es wird empfohlen, die Bügelstation mit gut verschlossener Klappe wegzustellen, um zu vermeiden, dass Staub oder sonstige Fremdkörper in den Tank gelangen und so die Betriebsfähigkeit der Pumpe gefährden könnten. Warten Sie, bis die Bügelstation abgekühlt ist, bevor Sie sie wegzustellen.
- Um das Gerät ordentlich wegzustellen, den Verbindungsschlauch am Halteclip (D) befestigen und das Netzkabel im Kabelfach (E) verstauen. Das Gerät an einem trockenen Platz aufbewahren.



*Hinweis:*

Nach dem Bügeln braucht das im Behälter verbliebene Wasser nicht ausgeleert werden. Sollte das Gerät jedoch für längere Zeit nicht gebraucht werden, wäre es besser, dies zu tun.

## WARTUNG

### Spülen des Kessels

Um auf Dauer einen optimalen Betrieb und eine konstante Dampfabgabe zu gewährleisten und um Energie zu sparen, muss der Kessel mit Wasser ausgespült werden. Wenn sich die Kontrolllampe  (L) einschaltet, wie folgt vorgehen:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Leeren Sie den Wassertank, indem Sie das Gerät über einem Waschbecken umdrehen.
- Schrauben Sie den Verschluss des Kessels mit Hilfe eines Geldstücks oder eines Schraubenziehers ab (Abb. 8).
- Das Wasser aus dem Kessel (Abb. 9) beseitigen.
- Das Gerät auf die Seite legen (Abb. 10), Wasser einfüllen (MAX. 0,7 l), indem Sie einen Trichter verwenden, um das Verschütten des Wassers zu vermeiden.
- Das Gerät schütteln um den gesamten Heizkessel auszuspülen, dann das Wasser ausschütten (Abb. 11).
- Den Spülvorgang wiederholen.

- Den Verschluss wieder aufschrauben und sorgfältig verschließen, damit der Kessel gut verschlossen ist.
- Nach Beendigung des Spülvorgangs den Stecker anschließen und das Gerät durch Drücken des Schalter EIN/AUS (G) einschalten (Abb. 3).
- Die Taste (M) mindestens 5 Sekunden drücken, bis sich die Kontrolllampe  (L) ausschaltet.
- Für einige Sekunden Dampf versprühen, um den gesamten Kreislauf der Bügelstation von eventuellen Rückständen zu befreien.



*Hinweis:*

- Wenn das Gerät ausgeschaltet wird, ohne den Spülvorgang des Kessels durchzuführen, blinkt die Kontrolllampe  (L) bei den nächsten Einschaltungen.

### Reinigung

- Vor der Reinigung immer sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Die Oberfläche der Bügelsole muss sauber gehalten werden: für die Reinigung ist es ausreichend, die abgekühlte Oberfläche mit einem feuchten Tuch abzureiben.
- Verwenden Sie keine Scheuerschwämme, Essig oder sonstige Chemikalien.

### ENTSORGUNG



Das Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer offiziellen Sammelstelle abgegeben werden.

<b>PROBLEM</b>	<b>URSACHE</b>	<b>ABHILFE</b>
Das Gerät schaltet sich nicht ein.	Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Prüfen, ob das Gerät richtig angeschlossen ist, und den Schalter EIN/AUS (G) drücken.
Aus dem Geräteboden tritt Dampf.	Das Sicherheitssystem für den Höchstdruck hat ausgelöst.	Das Gerät sofort abschalten und sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
Aus den Löchern der Bügeleisensole tritt Wasser aus.	Der Thermostatregler des Bügeleisens befindet sich nicht im Bereich, der in Abschnitt "Regelung des Thermostats des Bügeleisens (P)" angegeben ist.	Den Thermostatregler des Bügeleisens auf den Dampfbereich stellen (Abschnitt "Regelung des Thermostats des Bügeleisens (P)")
	Es befindet sich Kondenswasser in den Leitungen, weil zum ersten Mal Dampf abgegeben wird oder längere Zeit kein Dampf gebraucht wurde.	Den Dampfausgabeknopf mehrmals außerhalb des Bügelbretts drücken: dadurch wird das kalte Wasser aus dem Dampfkreislauf entfernt.
	Die Bügelstation steht auf einer nicht stabilen und/oder schrägen Oberfläche.	Die Bügelstation auf eine stabile und ebene Oberfläche stellen.
Die Bügelsole weist bräunliche Färbungen auf.	Es wurden chemische Entkalker oder andere Zusätze in den Wassertank oder in den Kessel gegeben.	Niemals irgendwelche Produkte in den Wassertank geben (siehe Ratschläge im Quick Guide). Die Bügelsole mit einem feuchten Tuch reinigen.
Bei der ersten Einschaltung des Gerätes entweicht Rauch.	Einige Teile wurden mit Versiegelungs- und Schmiermittel behandelt, die während der ersten Erwärmung verdunsten.	Diese Erscheinung ist vollkommen normal und stellt sich nach einigen Anwendungen ein.
Ein- und aussetzendes Geräusch und Vibrationen am Gerät.	Es handelt sich um das in den Kessel gepumpte Wasser.	Es handelt sich um eine vollkommen normale Erscheinung.
	Der Wassertank ist leer.	Den Wassertank füllen.
Alle Kontrolllampen blinken.	Fehler der Bügelstation	Die Bügelstation vom Stromnetz trennen, wieder daran anschließen und den Schalter EIN/AUS (G) drücken. Sollte das Problem weiterhin bestehen, das Gerät sofort ausschalten und eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
Der Dampf tritt aus dem Reinigungsverschluss (C).	Der Reinigungsverschluss (C) wurde nicht richtig geschlossen	Den Reinigungsverschluss richtig schließen
	Die Dichtung des Verschlusses (C) kann beschädigt sein	Eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren
Das Gerät steht auf Dampf bereit, doch es tritt kein Dampf aus dem Bügeleisen aus.	Die Meldung, dass der Tank leer ist, wurde zurückgesetzt, ohne den Wassertank zu füllen	Den Wassertank füllen und die Dampftaste (O) für mindestens 1 Minute drücken, bis die Pumpe beginnt, Wasser zu fördern